

**Towards a history of verbal propaganda in the Soviet Union and socialist Poland**  
(research project financed by a grant of the Swiss National Foundation, 1996-2001)

Publications related to the research project

previous work (D. Weiss):

1. Was ist neu am Newspeak? Reflexionen zur Sprache der Politik in der Sowjetunion, in: *Slavistische Linguistik 1985* (ed. R. Rathmayr), München 1986, 247-325.
2. Prolegomena zur Geschichte der verbalen Propaganda in der Sowjetunion, in: *Slavistische Linguistik 1994*. Referate des 20. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens. Zürich 20.-22.9 1994 (ed. D. Weiss), München 1995, 343-391.

work published during and after the research project (D. Weiss):

3. Die Entstalinisierung der Propaganda (am Beispiel der Sowjetunion und Polens). In: J.P. Locher (ed.), *Schweizer. Beiträge zum XII. Internationalen Slavisten-Kongress in Krakau*, August 1998. Frankfurt-Bern 1998, 461-506.
4. Der alte Mann und die neue Welt. Chruščevs Umgang mit „alt“ und „neu“. In: W. Girke, A. Guski e.a. (ed.), *Vertograd“ mnogocveťnyj. Festschrift für H. Jachnow*, München 1999, 271-292.
5. Missbrauchte Folklore? Zur propagandistischen Einordnung des „sovetskij fol'klor“. In: R. Rathmayr / W. Weitlaner (ed.): *Slavistische Linguistik 1998. Referate des XXIV. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens Wien, 15.-18.9.1998*. München 1999, 283-324.
6. (D.Weiss ed.) *Der Tod in der Propaganda* (Sowjetunion und Volksrepublik Polen). Bern-Frankfurt 2000. [preface: p. VI-XVI], darin:
 

7.	D.Weiss	Vorwort	VII-XVII
8.	U. Schwendimann	Der Tod als Ode an das System: Textsortenmutationen als Bestandteil verbaler Propaganda – am Beispiel von Texten über den Tod	1
9.	U. Schwendimann	Das sozialistische Pantheon: Beileidsdepeschen, Nachrufe, Aufrufe und Todesanzeigen in der Parteipresse der Polnischen Volksrepublik: rituelle Konstanz und Wandel ihrer Vertextung von 1944 bis 1989	13
10.	V. Jurovskij	Struktura i stil' sovet'skogo političeskogo nekrologa posle 1945 goda.	127
11.	D. Weiss	Die Verwesung vor dem Tode: N.S. Chruščevs Umgang mit Fäulnis-, Aas- und Müllmetaphern	191
12.	R. Kummer	<i>Ljubi Rodinu bol'še žizni – Ja bol'še ne mogu:</i> Der plakatpropagandistische Todesdiskurs im Spannungsfeld der Gut-Böse-Dichotomie	259
13.	N. Drubek-Meyer	Das zweite Leben des Leichnams: Die Medialisierung Lenins in Vertovs Filmen	337

D.Weiss	verbal propaganda	2
14. B. Jungen	Gestorben im Kampf um den Sieg – geopfert für das ewige Leben: Der Tod in der sowjetischen Kunst von 1917 bis 1953	371
15. E. Maeder	„Umer – radujsja, a rodilsja – plač“. Ein Begräbnis mit den Alten oder mit Musik?: Totenritual und Sowjetisierung in einem altgläubigen Dorf in Sibirien	399
Bildnachweis		425
16.	Novojaz kak istoričeskoe javlenie. In: H. Günther / E.Dobrenko (eds.), <i>Socrealističeskij kanon</i> . Sankt-Peterburg 2000, 539-555.	
17.	Alle vs. einer. Zur Scheidung von good guys und bad guys in der sowjetischen Propagandasprache. In: W.Breu (Hg.), <i>Slavistische Linguistik 1999. Referate des XXV. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens Konstanz</i> München 2000, 235-275.	
18.	Personalstile im Sowjetsystem? Stalin und Chruščev im Vergleich. In: N.Boškovska, P.Collmer, S.Gilly u.a., <i>Wege der Kommunikation in der Geschichte Osteuropas</i> . Festschrift für C. Goehrke, Bern-Frankfurt 2002, 223-252.	
19.	Uniting the Communist system: the making of Polish “newspeak” and its relation to the Russian original. In: St. Ureland (ed.), <i>Studies in Eurolinguistic. Vol. 1: Convergence and Divergence of European Languages</i> . Berlin. Logos 2003, 251-267.	
20.	Stalinistischer und nationalsozialistischer Propagandadiskurs im Vergleich: eine erste Annäherung. In: G.Freidhof & H.Kuße (ed.), <i>Slavistische Linguistik 2001. Referate des XXVII. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens Konstanz</i> München 2003, 311-361.	
21.	Rol’ reklamnogo plakata v sovetskoj propagande (na primere produktov pitanija). V: <i>Moskov-skij lingvističeskij žurnal</i> , vyp. 6 / 2003, 109-138.	
22.	Stalin – Person und Personenkult. In: E.Maeder & Ch. Lohm (Hg.), <i>Utopie und Terror</i> . Josef Stalin und seine Zeit. Eine Publikation der Volkshochschule des Kantons Zürich. Zürich 2003, 41-63.	
23.	Musik und Sprache als Waffen des Widerstands. Der Kasus Schostakowitsch. In: H.J.Hinrichs, L. Lütteke (Hg.), <i>Zwischen Bekenntnis und Verweigerung. Schostakowitsch und die Sinfonie im 20. Jahrhundert</i> . Symposium Zürcher Festspiele. Kassel-Basel-London 2005, 20-36.	
24.	Stalinist vs. Fascist propaganda: how much do they have in common? In: L. de Saussure, P. Schulz (eds.), <i>Manipulation and Ideologies in the Twentieth Century: Discourse, Language, Mind</i> . Amsterdam-Philadelphia 2005, 251-274.	
25.	Vozmožnost’ i neobchodimost’ v sovetskom novojaze. In: B.Hansen, P. Karlik (eds.), <i>Modality in Slavic Languages. New Perspectives</i> . München 2005, 337-364.	
26.	Sowjetische Nahrungsmittelwerbung: eine erste Annäherung. In: S.Kempgen (Hg.), <i>Slavistische Linguistik 2003</i> , München 2005, 325-362.	
27.	Ungeziefer, Aas und Müll. Zu den Feindbildern der Sowjetpropaganda. In: Ph. Sarasin (Hg.), <i>Oesterreichische Zeitschrift für Geschichtswissenschaften</i> 16, Heft 3, 2005, <i>Fremdkörper</i> , 109-122.	
28.	Tiere in der Sowjetpropaganda: verbale und graphische Stereotypen. In: T.Berger, J.Raecke (Hg.), <i>Slavistische Linguistik 2004-5</i> , München 2006, 423-465.	
29.	Sovetskij diskurs o ede. In: N. Rozanova, R. Kitajgorodskaja, A. Znadvorova (red.), <i>Eda po-russki. Russkij piščevoj diskurs: informacija, manipuljacija, stereotipy</i> . Moskva 2009	

\*

## Übersetzungen:

- 20a. Stalinistskij i nacional-socialističeskij diskursy propagandy: sravnenie v pervom približenii (perevod: A. Bernol'd). In: *Političeskaja lingvistika / Political Linguistics* (3)23, Jekaterinburg 2007, 34-60. [= Übersetzung von Nr. 20]
- 27a. Parazity, padal', musor. Obraz vruga v sovetskoj propagande. In: *Političeskaja lingvistika / Political Linguistics* (1)24, 2008, 16-22. [= Übersetzung von Nr. 27]
- 28a. Životnye v sovetskoj propagande: verbal'nye i grafičeskie stereotipy. In: *Političeskaja lingvistika / Political Linguistics* (2)25, 2008, 19-35. [= Übersetzung von Nr. 28. Teil 1]
- 28b. Životnye v sovetskoj propagande: verbal'nye i grafičeskie stereotipy (čast' vtoraja). In: *Političeskaja lingvistika / Political Linguistics* 1(27), 2009, 39-47. [= Übersetzung von Nr. 28. Teil 2]

\*

in *Forum für osteuropäische Zeit- und Ideengeschichte* 5/1 2001:

- D.Weiss, Zu den folgenden vier Beiträgen, 117-121.
- 30. M.Giger, Ideologische Auseinandersetzungen in der tschechoslowakischen Linguistik 1947-1955, 183-212.
- 31. E.Maeder, Partisanen und Poeten – Bürgerkrieg und Propaganda in einem sibirischen Dorf zu Beginn der zwanziger Jahre, 123-154.
- 32. U.Schwendimann, Gerücht und Politwitz im realen Sozialismus – der Fall der Volksrepublik Polen, 213-270.
- 33. V.Yurovsky, Ein Vergleich des sowjetischen Heldenkults der dreißiger und sechziger Jahre, 155-181.

\*

34. M.Giger, Die Sprachtypologie als Lakain des Imperialismus. Propagandasprachliche Elemente im tschechischen linguistischen Diskurs der frühen 50er Jahre. In: K.Böttger, M.Giger, B.Wiemer (eds.), *Beiträge der Europäischen Slavistischen Linguistik (Polyslav)*, Bd. 3, München 2000, 97-109.
35. S.Kurt, Reflexe von Propagandasprache in GULAG-Literatur. In: *Zeitschrift für slavische Philologie* 61/1, 2002, 149-194.
36. R. Kummer, Das Bild der Frau in den ROSTA-Fenstern. In: K. Böttger, S. Dönninghaus, R. Marzari (Hrsg.): *Beiträge der Europäischen Slavistischen Linguistik (POLYSLAV)*, 4, München 2002, 84-93. (Die Welt der Slaven. Sammelbände/Sborniki. 12.)
37. R. Kummer, Okna ROSTA kak svoeobraznye komik-stripy. Ersch. in: *Eda po-russki. Russkij piščevoj diskurs: informacija, manipuljacija, stereotipy* (Arbeitstitel). Moskva 2005? Ms. 8 S
38. R. Kummer, *Nicht mit Gewehren, sondern mit Plakaten wurde der Feind geschlagen!* Eine semiotisch-linguistische Analyse der Agitationsplakate der russischen Telegrafagentur ROSTA. Bern-Frankfurt e.a. 2006.

\*

39. D. Weiss, «Lasst uns die Mietlinge der Bourgeoisie zertreten!» In: *unijournal*. Die Zeitung der Universität Zürich nr. 6/2000, 56-57

Artikel in der Tagespresse:

40. D. Weiss, Propaganda im Realen Sozialismus. Ein historischer Rückblick. In: *Neue Zürcher Zeitung*, 18./19. Februar 1995, 65-66.
41. D. Weiss, Selbstrechtfertigung und Selbstkritik. Chruschtschows Memoiren – zum Letzten? In: *Neue Zürcher Zeitung* Nr 284, 5.12.2000, 61.
42. U. Schwendimann, Als Unkultur apostrophierte Popkultur. Das Schicksal des Comicstrips in der Volksrepublik Polen. In: *Neue Zürcher Zeitung* Nr 201, 31.8./1.9. 2002, 85
43. L. Stutz, Massenlieder zur Heranbildung des «neuen Menschen». Erbaulicher Inhalt und Verdrängung bourgeoiser Musikgenres. In: *Neue Zürcher Zeitung* Nr 201, 31.8./1.9. 2002, 83.